

## MA267 (it\_en) Istruzioni di utilizzo

Pinze spellacavo PV-AZM-...

## MA267 (it\_en) Operating instructions

Stripping pliers PV-AZM-...

### Indice

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Istruzioni di sicurezza ..... | 2 |
| Pinze spellacavo PV-AZM-..... | 2 |
| Sostituzione delle lame ..... | 3 |
| Spellacavo .....              | 4 |

### Content

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Safety instructions .....      | 2 |
| Stripping pliers PV-AZM-... .. | 2 |
| Replacing the blades .....     | 3 |
| Stripping .....                | 4 |

PV-AZM-...



## Istruzioni di sicurezza

### Importanza delle istruzioni di montaggio

Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e di montaggio potrebbe portare a infortuni potenzialmente letali causati da scosse elettriche, archi elettrici, incendi o guasti del sistema.

- Si prega di rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni di montaggio.

Utilizzare il prodotto unicamente come indicato nel presente manuale di istruzioni e secondo i dati tecnici.

Il manuale di istruzioni e i dati tecnici in formato digitale sono disponibili su:

- [www.staubli.com/re-downloads.html](http://www.staubli.com/re-downloads.html)

### Destinazione d'uso

I presenti utensili consentono una crimpatura eccellente dei connettori e cavi Stäubli PV. La crimpatura deve essere eseguita solo quando i cavi sono privi di tensione.

L'utensile NON è idoneo al lavoro sotto tensione (IEC 60900).

## Safety instructions

### Importance of the instruction manual

NOT following the instruction manual and safety instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the entire instruction manual.

Use the product only according to this instruction manual and the technical data.

The digital instruction manual and the technical data are available at:

- [www.staubli.com/re-downloads.html](http://www.staubli.com/re-downloads.html)

### Intended use

The present hand tools are in place to deliver crimp excellence for Stäubli PV connectors with cables. Crimpings shall be carried out only in de-energized state of the cables.

The hand tool is NOT suitable for Live working (IEC 60900).



### Pinze spellacavo PV-AZM-...

(ill. 1)

Pinze spellacavo PV-AZM-... incl. lame spellacavo integrate e chiave esagonale da 2,5 mm.

### Stripping pliers PV-AZM-...

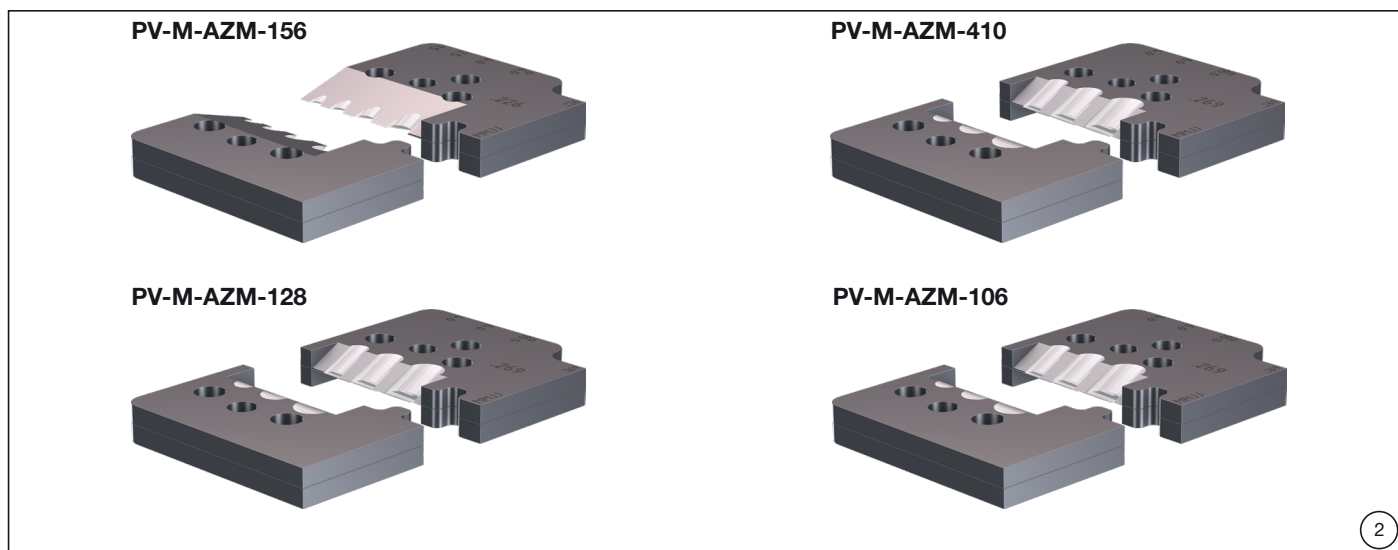
(ill. 1)

Stripping pliers PV-AZM-... incl. built-in stripping blades and Allen key 2.5 mm.

| Sezione nominale cavo mm <sup>2</sup><br>Cable cross section mm <sup>2</sup> | AWG       | Tipo<br>Type | N. d'ordine<br>Order No. |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------------------|
| 1.5; 2.5; 4; 6                                                               |           | PV-AZM-156   | 32.6027-156              |
| 4; 6; 10                                                                     |           | PV-AZM-410   | 32.6027-410              |
|                                                                              | 12; 10; 8 | PV-AZM-128   | 32.6027-128              |
|                                                                              | 10; 8; 6  | PV-AZM-106   | 32.6027-106              |

## Singoli componenti

## Individual components



### (ill. 2)

Lame spellacavo amovibili

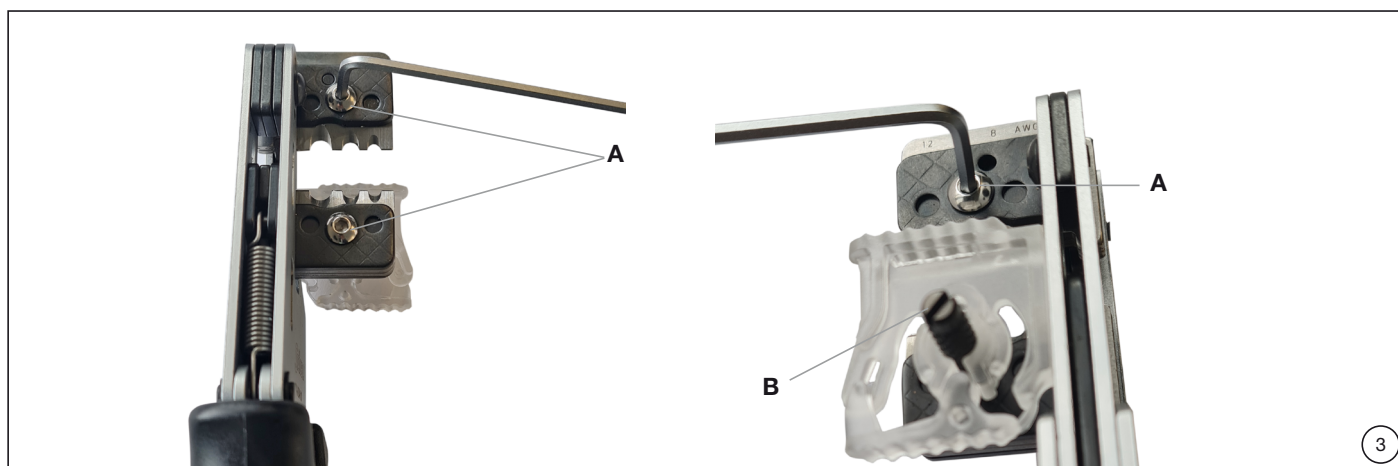
| Sezione nominale cavo mm <sup>2</sup><br>Cable cross section mm <sup>2</sup> | AWG       | Tipo<br>Type | N. d'ordine<br>Order No. |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|--------------------------|
| 1.5; 2.5; 4; 6                                                               |           | PV-M-AZM-156 | 32.6057-156              |
| 4; 6; 10                                                                     |           | PV-M-AZM-410 | 32.6057-410              |
|                                                                              | 12; 10; 8 | PV-M-AZM-128 | 32.6057-128              |
|                                                                              | 10; 8; 6  | PV-M-AZM-106 | 32.6057-106              |

### (ill. 2)

Removable stripping blades

## Sostituzione delle lame

## Replacing the blades

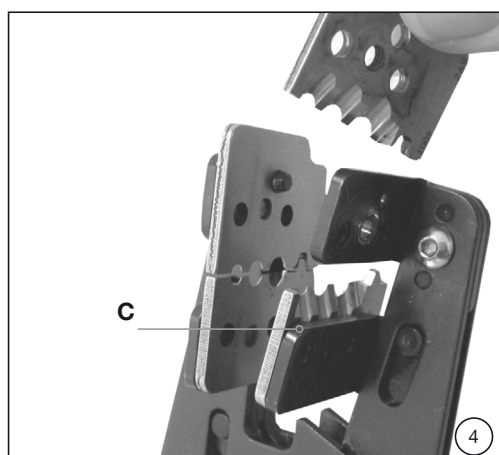


### (ill. 3)

Svitare le tre bocche esagonali **A** con la relativa chiave. Allentare il fermo dell'indicatore di lunghezza **B** con un cacciavite misura 3.

### (ill. 3)

Unscrew the three hexagonal socket screws **A** with the Allen key. Loosen the length gauge stop **B** with a size 3 screwdriver.

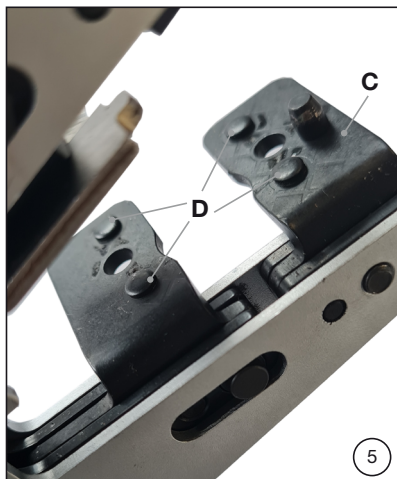


### (ill. 4)

Premere a fondo i manici delle pinze per aprire il supporto lame **C** e rimuovere le lame. Sostituire sempre l'intero kit delle lame (tutte e quattro le lame).

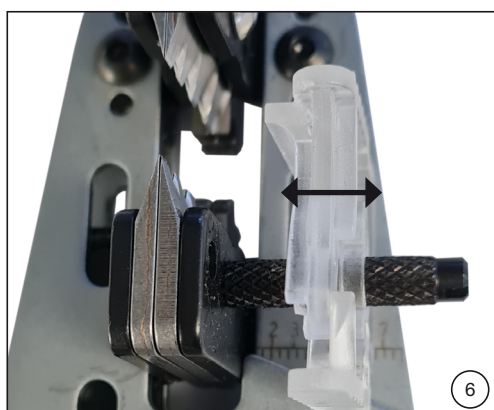
### (ill. 4)

Press the handles of the pliers fully together. This opens the blade holder **C** so that the blades can be removed. Always replace the complete blade set (all four blades).



**(ill. 5)**  
Inserire le nuove lame sui perni di posizionamento **D** del supporto lame **C**. Il lato rettificato della lama deve essere rivolto verso il supporto lame. **C**. Riportare quindi le pinze spellacavo in posizione originale e serrare le boccole esagonali e il fermo dell'indicatore di lunghezza.

**(ill. 5)**  
Fit the new blades on the locating pins **D** of the blade holder **C**. The ground side of the blade must face towards the blade holder **C**. Then return the stripping pliers to their original position and tighten the hexagonal socket screws and the length gauge stop.

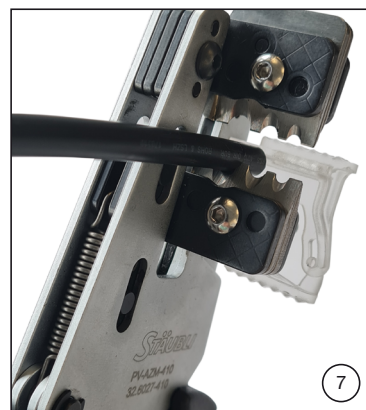


### Spellacavo

**(ill. 6)**  
Impostare l'indicatore di lunghezza sulla lunghezza di spelatura desiderata.

### Stripping

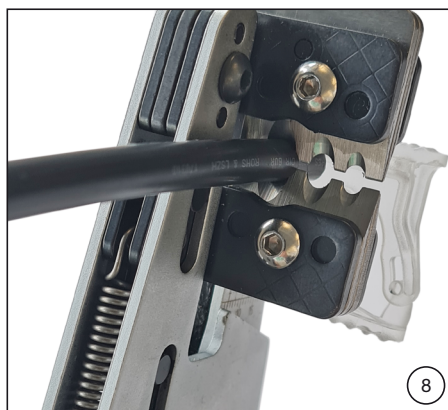
**(ill. 6)**  
Set the length gauge to the desired stripping length.



**(ill. 7)**  
Inserire il cavo nella di sezione adeguata. Spingere il cavo contro il fermo dell'indicatore di lunghezza.

**(ill. 8)**  
Premere a fondo i manici delle pinze.

**(ill. 9)**  
Aprire le pinze PV-AZM-... e rimuovere il cavo spellato.



**(ill. 7)**  
Insert the cable in the appropriate cross-section range. Push the cable against the length gauge stop.

**(ill. 8)**  
Press the handles of the pliers fully together.

**(ill. 9)**  
Open the PV-AZM-... and remove the stripped cable.



**Produttore/Manufacturer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tel. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical